

Sommeraktion "Aalen City ... natürlich!":

Großer Bambusverkauf

Die Sommeraktion "Aalen City ... natürlich!" ist zu Ende und es werden rund 300 Pflanzen, die Einheimische und Gäste den Sommer über erfreuten, zum Kauf angeboten.

Es bietet sich dabei die Gelegenheit günstig an die großen Bambuspflanzen mit Terrakottatopf zu gelangen.

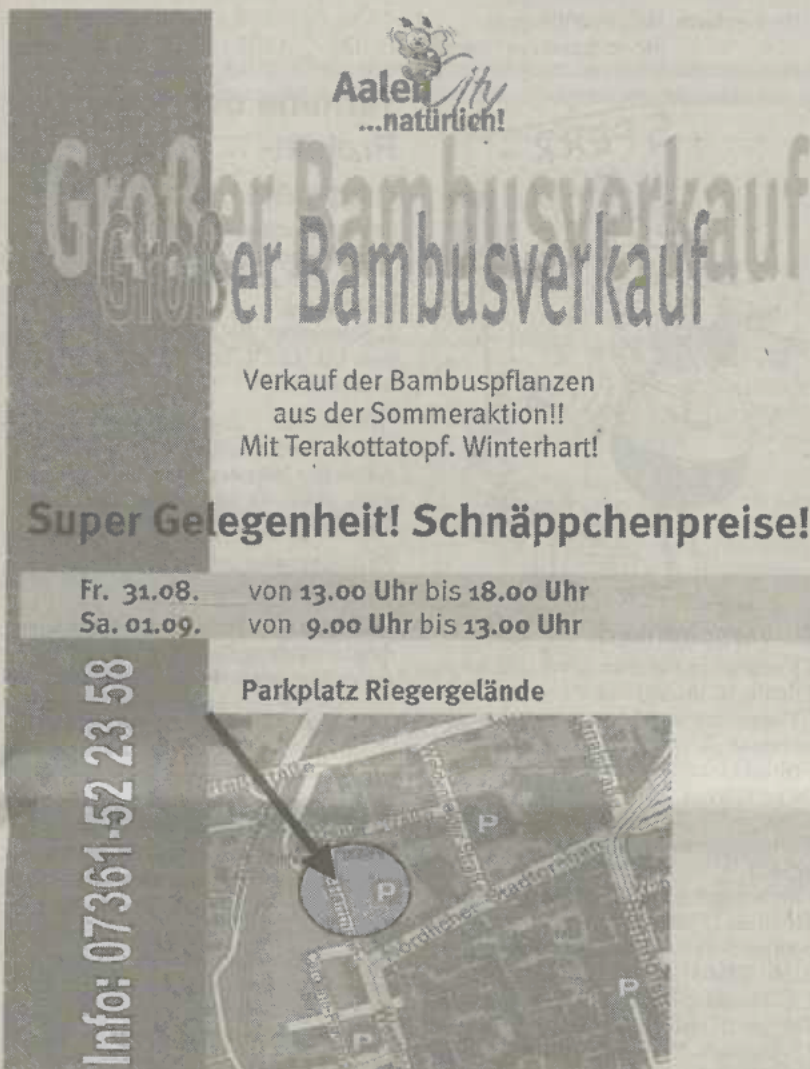
Die Preise richten sich nach Zustand der Pflanzen und Töpfe und beginnen bei 80 DM.

Die sehr dekorativen, winterfesten Pflanzen eignen sich hervorragend als Sicht- und

Windschutz und verleihen jedem Garten einen exotischen Anstrich.

Verkauft werden die Bambustöpfe am Freitag, 31. August 2001 von 13 bis 18 Uhr und am Samstag, 1. September 2001 von 9 bis 13 Uhr auf dem Parkplatz Riegersgelände.

Da die Töpfe und Pflanzen sehr groß und schwer sind, sollte für den Abtransport ein entsprechendes Fahrzeug, evtl. Anhänger, verwendet werden. Gegen eine Gebühr werden die Pflanzen auch zugestellt (bis Gehsteigkante).



Großer Bambusverkauf

Verkauf der Bambuspflanzen aus der Sommeraktion!! Mit Terrakottatopf. Winterhart!

Super Gelegenheit! Schnäppchenpreise!

Fr. 31.08. von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Sa. 01.09. von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr

Info: 07361-52 23 58

Parkplatz Riegersgelände

The Rolling Stones of Scottish Folk:

Battlefield Band

Nach langen Jahren der Enthaltensamkeit kommt die Battlefield Band am Dienstag, 11. September um 20 Uhr in die Sängerrhalle nach Wasseralfingen. Es ist eines von 15 Konzerten in Deutschland und der Schweiz, die die Band von Ende August bis Mitte September gibt.

Dann lautet es endlich wieder für die Fans der Batties: "Forword with Scotland's past!" oder frei in Deutsche übersetzt: "Vorwärts und nicht vergessen!" In den letzten drei Jahren gab es reichlich Tourneen durch die ganze Welt, zwei neue CD's, aber auch einen Wechsel. Im April verstarb nach kurzer und schwerer Krankheit Davy Steele, der als künstlerischer Mentor des deutschen Liebhabern schottischer Folkmusik besonders innig ans Herz gewachsen ist. Mit Wehmut denken wir an den unvergleichlichen Davy, begrüßen jedoch mit einem "herzlich Willkommen" die junge Sängerin und Gitarristin Karine Polwart. Damit verabschieden sich die Batties vom Image Schottlands älteste "Boysgroup" zu sein. Das tun sie aber gerne, denn in ganz Schottland gab es zu dieser charismatischen Sängerin und pulsierenden Gitarristin keine bessere Alternative. Karine hat schon als Frontfrau der

Gruppe "Malinky" auf sich aufmerksam gemacht und die Battlefield Band beweist mit dieser Verpflichtung einmal mehr, dass sie ganz im Sinne von "living tradition" handelt. Diese junge Frau steuert genau die Rhythmusgitarre bei, die die Tradition in einem zeitgemäßen Groove präsentiert. Die Veranstalter, der Stadtverband für Sport und Kultur Wasseralfingen und das

Bezirksamt Wasseralfingen lassen mit "den Rolling Stones des Scottish Folk" der Battlefield Band die legendären Irish Folk-Nights der 80iger Jahre in der Sängerrhalle wieder aufleben.

Karten gibt es im Vorverkauf bei Touristik-Service, Buchhandlung Henne und Bezirksamt Wasseralfingen.



"Rolling Stones des Scottish Folk" die Battlefield Band.

Veranstaltungen

Fr., 31. August, Frauenfrühstück, Stadtbibliothek, Sängerrhalle Wasseralfingen, 9.30 Uhr;

Sa., 1. u. So., 2. September, Drachenfest, Stadtwerke Aalen, Limesthermen Aalen;

So., 2. September, RRC-Ostalbtour-

Radtour für Jedermann, Rad Renn Club Aalen, Start und Ziel: Talsporthalle Wasseralfingen, 7 bis 10 Uhr;

Sonntagskonzert Musikverein Waldhausen, Stadtwerke Aalen, Limesthermen Aalen, 11 Uhr;

Mi., 5. September, Ferienprogramm, Limesmuseum, 14 Uhr;

Haus der Jugend

Reichsstädter Tage Open Air am Samstag, 8. September

Die Auswahl der Bands war für das Haus der Jugend auch dieses Jahr nicht einfach. Um ca. 19 Uhr eröffnet "FAQ" (Sinan Ekmechi, Johannes Hering und Tobi Schneider) mit ihren grungigen Punk-Rock Klängen das Open Air. Die Band spielt selbstgeschriebene Stücke mit den Einflüssen von Nirvana und Turbonegro. Anschließend gibt's Hip-Hop Live. "Die Haupt-Sache" (Stefan Kurz und Thorsten Köninger) möchte mit ihrer Musik dem Umfeld ihre Erlebnisse, das Leben und Lebenseinstellungen aus ihrer Sicht beschreiben, Dinge kritisieren und hervorheben, mitteilen was ihnen gefällt und was nicht. Die Beats werden selbst produziert und die dazugehörigen Cuts liefern die DJ's QUINN und BENNE.

Danach geht's weiter mit "Timo & Gynny". Sie gewannen den Talentwettbewerb "Stars 2000" und sind dabei eine CD mit ihrer stubenreinen Fliegenmusik aufzunehmen. Die Fliegenlieder werden stets mit Gitarre und zweistimmigem deutschen Singsang, manchmal auch mit einer Flöte, präsentiert. An den Reichsstädter Tagen wird das Duo von den "MPU's" begleitet. Wer dieser Combo lauscht, kann viel Spass haben.

Der Headliner des Abends ist die Band "Schlegel" (Dieter, Jan, Benne und Harry), welche sich nach zweijähriger Pause mit eigener CD wieder auf den Musikbühnen präsentiert. Das Programm der Band ist ungewöhnlich und abwechslungsreich gestaltet. Auf brachiale Gitarren folgen im nächsten Augenblick jazzige Bassläufe, funkige Rhythmen oder psychedelische Parts. Was "Schlegel" wohl am meisten ausmacht, sind die lyrischen Ergüsse von Sänger Dieter Brändle. Poetisch, ironisch, kritisch und immer eine funkige Hoffnung übriglassend, prasseln die Wörter ins Gehör.

Das Open Air findet auf dem Parkplatz des Hauses der Jugend, Wilhelm-Merz-Straße 3, statt.

Wie immer: EINTRITT FREI!

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen, (Telefon 07361/52-1609, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Neue Gartenschule, Abt-Angehren-Str. 5, 73432 Aalen-Ebnat Flachdachsanieierung

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 17 DM für 2 LV inkl. Porto
Beginn der Arbeiten: 38. KW 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt Zimmer 602, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 11. September 2001, 10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 75 000 DM.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Donnerstag, 11. Oktober 2001

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 800709, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Tel.: 07361/52-1307, Fax: 52-1903) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Metallbauarbeiten an der Johann-Gottfried-Pahl-Straße in Aalen

Art und Umfang der Leistung:

Stahlgeländer i.G. 210 m
Wandverkleidung mit Gitterrosten i.G. 100 qm
Deckenverkleidung mit Alu i.G. 20 qm

Frist der Ausführung: Baubeginn: 1. Oktober 2001
Bauende: 31. Mai 2002

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der o.g. Adresse ab Mittwoch, 29. August 2001 angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 20 DM zuzügl. 7 DM/Exemplar bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.


Eröffnung der Angebote: Mittwoch, 12. September 2001, 10.10 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme/Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Freitag, 28. September 2001

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.

Stadt Aalen 

Aalen City aktiv 

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächenamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen (Tel.: 07361/52-1345, Fax: 52-3339) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Erd- und Wegebau, Landschaftsbauarbeiten

Los 1 Friedhof Hofen, Urnenfeld
Los 2 Friedhof Hofen, Stellplätze

Art und Umfang der Leistung:	Aushub	380 m ³
	Belagsarbeiten (Granitplatten)	62 m ²
	Schotterrasen	180 m ²
	Sicherleitung	35 m

Frist für die Ausführung:	
Arbeitsbeginn:	Los 1 40. KW 2001 Los 2 40. KW 2001
Fertigstellung:	Los 1 44. KW 2001 (Raseneinsaat Frühjahr 2002) Los 2 44. KW 2001-08-24

(Einsaat Schotterrasen Frühjahr 2002)

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 339, unter der o.g. Adresse bis zum Montag, 10. September 2001, angefordert/eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 100 DM pro Exemplar + 7 DM bei Postversand
Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung u. Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag 11. September 2001, 10.05 Uhr, Stadt Aalen, Amt für Bauverwaltung u. Immobilien, 4.Stock, Zimmer 409.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen
Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Dienstag, 9. Oktober 2001

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart

StadtInfo
Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,
Telefax: (0 73 61) 52 19 02.
Verantwortlich für den Inhalt:
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle
und Pressereferent Günter Enslé.
Druck:
Süddeutscher Zeitungsdruck
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.
Erscheint wöchentlich mittwochs.

Öffentliche Bekanntmachungen

Geschäftsstelle Internationaler Ausschuss

Aufruf an alle ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger der Stadt Aalen

Sprechstunden der ausländischen Mitglieder des Internationalen Ausschusses Haben Sie Probleme? Möchten Sie Anregungen geben? Dann sind Sie bei uns richtig! Ab sofort bieten die ausländischen Mitglieder des Internationalen Ausschusses der Stadt Aalen regelmäßig Sprechstunden im Rathaus Aalen, Zimmer-Nr. 124, 1. Stock, Telefonnummer: 07361/52-1124 an. Diese finden in der Regel am ersten Donnerst-

tag des Monats in der Zeit von 17.30 Uhr bis 18.30 Uhr statt.

Termine:

Donnerstag, 6. September 2001
Donnerstag, 4. Oktober 2001
Donnerstag, 8. November 2001
Donnerstag, 6. Dezember 2001
Selbstverständlich können auch Termine außerhalb der Sprechzeiten vereinbart werden.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Poslovnica internacionalnog odbora

Poziv

Svim inozemnim sugrađankama i sugrađanima grada Aalena

Vrijeme konzultacija sa stranim članovima internacionalnog odbora

Imate li poteškoće? Želite dati poticaje? Onda se obratite nama!

Strani članovi internacionalnog odbora grada Aalena od sada redovito pružaju mogućnost za razgovor u Aalenskoj vijećnici, soba broj 124, 1. Kat, telefonski broj 52-1124. Održavat će se po mogućnosti redovito, svaki prvi četvrtak u mjesecu od 17.30 sati do 18.30 sati.

Termin:

06. rujan 2001.
04. listopad 2001.
08. studeni 2001.
06. prosinac 2001.

Naravno možete ugovoriti izvanredni termin.

Radujemo se vašem odazovu.

П О З И В

ЗА СИТЕ СТРАНКИ И СТРАНЦИ КОЈ ЖИВЕАТ ВО ГРАДОД ААЛЕН

Зборни Сат за странските Членови од Интернационалниот Одбор

Имате Проблеми? Сакате да дајте Желби? Тогаш обратете се кај нас!

Странските Членови од Интернационалниот Одбор од Градод Аален од сега редовно одржуваат разговор во Аален внатрешни, Соба Број: 124, 1. Спрат, Телефонски Број 52-1124. Ке се одржуваат по можност редовно, секој први Четврток во Месецот од 17.30 сато до 18.30 сато.

Термини:

06. Септември 2001
04. Октомври 2001
08. Ноември 2001
06. декември 2001

Исто така можат да се направат ванредни Термини.

Се Радуваме на Вашата Посета.

IHK Ostwürttemberg informiert:

Kostenloser Sprechtag für Existenzgründer

Existenzgründer/innen, die ein Unternehmen gründen, übernehmen oder sich daran maßgeblich beteiligen wollen, können sich am **Dienstag, 4. September und 2. Oktober 2001** ab 14 Uhr im Gebäude der IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhardt-Str. 1, 89520 Heidenheim beraten lassen. Die jeweils 1,5-stündigen kostenlose Beratungsgespräche werden von der IHK Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit einem RkW-Berater bzw. einem P.E.G.A.S.U.S.-Verein durchgeführt und zwischen 14 Uhr und 17 Uhr terminiert.

Wir bitten um Anmeldung: Claudia Scheiffele, Telefon: 07321/324-182, Fax: 07321/324-169, e-mail: scheiffelecl@ostwuerttemberg.ihk.de.

Bankensprechtag für Gründer und junge Unternehmer

Am **Dienstag, 4. September und 2. Oktober 2001** jeweils vormittags veranstaltet die IHK Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit der Handwerkskammer Ulm, Finanzexperten von der Landeskreditbank und von der Bürgerschaftsbank/MBC einen Sprechtag, bei dem Finanzierungsfragen rund um die Existenzgründung, Betriebsübernahme und Existenzsicherung besprochen werden. Seminarort: IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhardt-Str. 1, 89520 Heidenheim, Kosten: keine.

Um Anmeldung wird gebeten: Claudia Scheiffele, Telefon: 07321/324-182, Fax: 07321/324-169, e-mail: scheiffelecl@ostwuerttemberg.ihk.de.

Bürgersprechstunde bei OB Pfeifle

Oberbürgermeister Pfeifle führt am **Donnerstag, 30. August 2001**, ab 16 Uhr in seinem Amtszimmer im Rathaus Aalen eine Bürgersprechstunde durch.

Für Wohnungssuchende wird zur selben Zeit eine Sprechstunde bei der Wohnungsbau GmbH, Neues Tor, abgehalten.

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche (Pelzwasen):** Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt):** So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof):** So. 10 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionsspendung; **Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld):** Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** Fr. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Kl. Kirche im Meditationsraum, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche (Heide):** So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-Klinikum:** So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. kein Gottesdienst; **St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler):** Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas (Unterrombach):** Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 9.20 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Martinskirche (Hüttfeld):** So. 10.30 Uhr; **Martinskirche (Pelzwasen):** So. 10.30 Uhr; **Ostalb-Klinikum:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden letzten So. i. M. um 9.15 Uhr oek. Gottesdienst; **Christuskirche (Unterrombach):** So. 10 Uhr Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Verloren - Gefunden



4 Katzen, Fundort: Silberstraße; Wellensittich weiß/blau, Fundort: Im Weidenfeld; 3 Katzen tricolor, Fundort: Fahrachstraße; Jagdhund, schwarz, männl. Fundort: Hofherrnstraße; 1 Katze und 4 Junge, Fundort: Dewangen; **Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366/5886.**

1 schwarze Tasche mit blauem Bademantel, Fundort: Ziegelstraße "Bushaltestelle"; blaue Decke, Fundort: Apotheke beim Bahnhof; Sonnenbrille, Fundort: Rathaus Aalen; Tragetasche, Herrenbrille, Knirps, Herrenknirps, Fundort: Apotheke "Reichstädter Markt"; graue Strickweste, Fundort: Marktplatz; Handy, Fundort: Egerlandstraße; Brille, Fundort: Gentner Parkplatz; 1 Brille, Fundort: Arbeitsamt; 1 Mountainbike, Fundort: Hundesportplatz Aalen.

Verschiedene Fundsachen der Firma OVA Aalen wie z. B.: Stockschirme und Knirpse, Strick- und Regenjacken, Stofftaschen mit Inhalt, Kindersportbeutel mit Turnschuhen, Thermoweste, CD's, Vesperdose, gelb, Schlammernäppchen, schwarz, verschiedene Geldbeutel, Handy, Armbanduhren, Sonnenbrillen, Brille mit blauem Gestell und verschiedene Schmuckstücke;

Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361/52-1081.

Termine der Wertstoffmobile

Ort	Standplatz	Tag	Standzeit	Anfahrt
Aalen	Gmünder Str. (Kundeninfo SWA)	Sa.	10.30 - 12.00	wöchentlich
	Greutplatz	Mi.	14.45 - 15.30	wöchentlich
	Storchenplatz	Mo.	18.15 - 19.15	wöchentlich
	Hofackerstr.	Do.	16.15 - 17.15	wöchentlich
	Jahnstr. (alter Turnplatz)	Sa.	14.15 - 15.00	wöchentlich
	Galgenbergstr./Max-Eyth-Str.	Do.	15.30 - 16.00	wöchentlich
	Langertschule	Do.	18.45 - 19.15	wöchentlich
Grauleshof	Stauffenbergstr./Schelmenstr.	Mi.	18.30 - 19.15	wöchentlich
	Kantstr./Hegelstr. (Bushaltestelle)	Do.	16.15 - 17.00	wöchentlich
Hammerstadt	Kantstr./Nietzschestr.	Sa.	13.00 - 14.00	wöchentlich
	Ortsmitte	Mo.	16.00 - 16.30	14-tägig, nur in ungeraden KW
Heide	Fahrachstr., bei Peter-u.P.-Kirche	Do.	14.45 - 15.15	wöchentlich
Himmelingen	Ortsmitte	Mo.	14.45 - 15.15	14-tägig, nur in ungeraden KW
Hofherrnw.	Reiherstr./Adlerstr.	Sa.	09.00 - 10.30	wöchentlich
	Weilerstr./Falkenstr.	Sa.	13.00 - 14.00	wöchentlich
Hüttfeld	Richard-Wagner-Str./Erwin-R.-Str.	Sa.	11.00 - 12.00	wöchentlich
	Berliner Platz	Do.	14.45 - 15.45	wöchentlich
Neßlau	Hermelinstr. (Glascontainer)	Mo.	14.45 - 16.15	wöchentlich
Oberrombach	Bushaltestelle (Ortsmitte)	Mo.	15.45 - 16.30	14-tägig, nur in geraden KW
Pelzwasen/Zebert	Alte HdH-Str. (Glascontainer)	Do.	17.15 - 18.15	wöchentlich
Pflaumbach	Steigerplatz	Mi.	18.45 - 19.15	wöchentlich
Rötenberg	Charlottenstr., Jugend- u. Nachbarschaftszentrum	Mi.	16.00 - 17.00	wöchentlich
Triumphstadt	Parkplatz Langerstr.	Sa.	15.30 - 16.15	wöchentlich
Unterrombach	Badgasse/Biberweg	Sa.	14.15 - 15.00	wöchentlich
	Steinertgasse (bei Glascontainer)	Do.	17.45 - 19.15	wöchentlich

Termine der Projektgruppen

Das Strukturteam trifft sich zur Planung des 5. Agenda-Parlamentes am **Montag, 3. September 2001 um 19 Uhr** im Rathaus (Zi. 124, 1. OG). Der Westeingang ist geöffnet.

"Klappe, die 1." zeigt am **Dienstag, 4. September 2001 um 20.30 Uhr** im Kinopark Aalen In China essen sie Hunde (Dänemark 1999, 91 min., Komödie/Action-Thriller).

Zu den Agenda-Treffen sind Sie jederzeit herzlich eingeladen.

Haben Sie noch Fragen zur Aalener Agenda oder möchten Sie noch mehr zu den einzelnen Projektgruppen erfahren? Mehr Informationen gibt es bei Andrea Treß im Agenda-Büro, Telefon 07361/52-1343.

Die Polizei rät:

Gehen Sie auch in öffentlichen Bädern auf Nummer sicher!

Ein Besuch im Frei- oder Hallenbad lässt Ferienstimmung aufkommen. Der Sprung ins kühle Nass ist eine willkommene Abwechslung. Doch mit den Alltagsorgen werden meist auch die Risiken vergessen: Kaum jemand will beim Sport oder Hobby daran denken, bestohlen zu werden. Diebe wissen das und nutzen jede Gelegenheit blitzschnell aus. Ein einziger Griff genügt und die Wertsachen wechseln den Besitzer.

In den weitläufigen Freibädern und Hallenbädern kennen sich die Besucher gewöhnlich nicht. Niemand fühlt sich für die zurückgelassenen Sachen verantwortlich. So bieten sich Dieben ideale Gelegenheiten: Aus unbeaufsichtigten Taschen und Kleidungsstücken lassen sich schnell Geldbörsen, Brieftaschen, Schmuck und Uhren entwenden.

Doch wer die Gefahren kennt, kann sich schützen:

Tipp: Nehmen Sie ins Frei- oder Hallenbad nur mit, was Sie unbedingt benötigen. Benutzen Sie für Ihre Wertsachen vorhandene Schließfächer und abschließbare Schränke. Tragen Sie die Schlüssel dafür stets am Körper. Falls Sie Ihre Wertsachen nicht sicher deponieren können, bitten Sie eine vertrauenswürdige Person, während Ihrer Abwesenheit auf Ihre Sachen aufzupassen. Wenn Sie etwas Verdächtiges beobachten, melden Sie es der Aufsicht oder dem Bademeister.



Zu verschenken:

2 Küchenarbeitsplatten 3,4 m und 2,9 m, Telefon: 07361/931313;
1 Doppelbett und Matratzen, 1 Spiegelkommode, Telefon: 07361/931654;
2-Sitzer Ledersofa, dunkelbraun, 3-Gang Herrenfahrrad, 26 Zoll, Telefon: 07366/4796;

1 Wohnzimmerschrank, Telefon: 07361/925421;

1 Berberteppich, 2 x 2,5 m, Telefon: 07361/31630 ab 17 Uhr;

3-Sitzer-Sofa und 1 Sessel, braun, Telefon: 07361/75863;

1 Edelstahlspültisch mit Unterschrank, Telefon: 07361/41965;

1 Polstersofa, 3Sitzer, 1 Polsterliege, Telefon: 07361/74429.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis **Fr., 10 Uhr** an die Stadtverwaltung Aalen, Tel. 07361/52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Altpapiersammlungen

Straßensammlungen Bauhof:

Freitag, 31. August 2001
Zochental, Industriegebiet West.
Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windsicher verpackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartonagen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Bringsammlungen:

Samstag, 1. September 2001
Aalen-Triumphstadt von 9 bis 12 Uhr
—> Wohngemeinschaft Triumphstadt, Langertparkplatz;
Ebnat von 9 bis 12 Uhr —> Gartenfreunde Ebnat, Festplatz Thurn- u. Taxis-Str.

Immissionsdaten der LfU-Messstation Aalen vom 23.07. bis 26.08.2001

Werte in mg pro m³ Luft	NO ₂	SO ₂	CO	PM10-Staub	O ₃
max. 1-h-Mittelwert	0,065	0,075	0,3 *	0,071 **	0,195
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,200	0,350	10,00	—	0,180
max. 24-h-Mittelwert	0,027	0,014	0,2	0,041	0,110
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,100	0,125	—	0,050	—

SO₂ = Schwefeldioxid NO₂ = Stickstoffdioxid PM10-Staub = Stauberfassung mittels β-Absorption
CO = Kohlenmonoxid O₃ = Ozon

* 8-Stundenmittelwert ** 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361/521343, zur Verfügung.

Schloss Fachsenfeld:

Lust- und Liebesgeschichten mit Oliver Steller

In der Reihe Koenigswege präsentiert die Stiftung Schloss Fachsenfeld wieder einen literarisch-musikalischen Leckerbissen.

Am Freitag, 14. September, 20 Uhr, führt Oliver Steller in Schloss Fachsenfeld seine Zuhörer durch das "Haus der Liebe". Vom Ehezimmer über das Schlafzimmer (mit dem Seitensprungkammerchen), dem Frauensalon und dem Herenzimmer bis hin zur Besenkammer, dem Garten der Lüste und dem Keller - alle Zimmer werden geöffnet und beleuchtet.

Oliver Steller hat Gedichte von Goethe über Heine bis Karin Kiwutz oder Robert Gernhardt (Schubart-Literaturpreisträger 2001) in Lieder verwandelt und weckt sie mit seiner sonoren Stimme und seinem



"Oliver Steller guitars & poetry".

makellosen Gitarrenspiel zum Leben. Karten gibt es im Vorverkauf beim Touristik-Service Aalen, in Schloss Fachsenfeld und bei der Geschäftsstelle Fachsenfeld.

Stadtbibliothek

Literatur-Treff

Mario Vargas Llosa: Das Fest des Ziegenbocks - Was hat Hilde Domin mit dem neuen Roman von Mario Vargas Llosa zu tun? Wie lange werden sich die Angehörigen des zuständigen Auswahlkomitees noch der Erkenntnis verschließen können, dass die Verleihung des Literaturnobelpreises an den peruanischen Erfolgsautor längst überfällig ist? Zwei Fragen, auf die Dipl.-Bibl. Michael Steffel beim Literatur-Treff in der Stadtbibliothek Aalen am **Mittwoch, 5. September, 17 Uhr** eine Antwort geben bzw. zumindest versuchen wird. Der Inhalt des von der Kritik überwiegend gelobten Dokumentarromans über das grausame Regime des dominikanischen Alleinherrschers Rafael Leonidas Trujillo, mit dem sich Vargas Llosa in die Reihe der großen lateinamerikanischen Diktatoren-Romane von Gabriel García Márquez oder Miguel Ángel Asturias hineingeschrieben hat, nicht zu kurz kommen!

Sonntagskonzert

vor den Limes-Thermen
02. September 2001, 11.00 - 13.00 Uhr

Es spielt der
Musikverein Waldhausen
unter der Leitung von Eugen Pukrop

-nur bei beständiger Witterung-



www.Limes-Thermen.de

Stadtwerke Aalen

LIMES-THERMEN AALEN

Aalener Familiennachrichten



Geburten

8. August 2001
Alischa Sabrina, T. d. Mike Mistr und Nadine Simone Melanie geb. Dzierzenga, Aalen, Reichenbacher Straße 14

10. August 2001
Snega, T. d. Balasingam Ramachandran und Javarani geb. Arumugam, Aalen, Friedrichstraße 131

Evelin, T. d. Viktor Lieder und Silvia geb. Grigorjewa, Aalen, Malergasse 34

Tim, S. d. Jürgen Baier und Bianca geb. Leberle, Ellwangen (Jagst), Lilienstraße 3

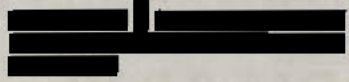
Samuel, S. d. Ulrich Streif und Roswitha Maria geb. Wehrle, Nereshheim, Klosterstraße 1

Felix Uwe, S. d. Günter Wolfgang Friedel und Nicole geb. Haas, Böhmenkirch, St.-Vitus-Straße 26

Jakob, S. d. Franz Sebastian Klaus und Emma Cerda geb. Greiner, Mählingen, Heuberger Weg 7

Nina, T. d. Dipl.-Verwaltungswirt (FH) Claus Michael Knödel und Carmen geb. Leonhard, Mögglingen, Nelkenstraße 19

11. August 2001
Laura Maria, T. d. Richard Jersch und Karin Anna geb. Rossa, Aalen, Mozartstraße 4



12. August 2001
Maja, T. d. Annette Bosch, Heubach, Römerweg 3

Noah Michael, S. d. Dr. rer. nat. Alois Michael Herkommmer und Gabriele Renate geb. Schneider, Aalen, Droste-Hülshoff-Weg 5

13. August 2001
Maia Louise, T. d. Oliver James Schauer und Daniela geb. Palzer, Abtsgmünd, Kohlenweg 13

Kagan Mert, S. d. Dogan Naci Ayas und Döndü geb. Yavuzer, Aalen, Schlegelstraße 5

Felix, S. d. Thomas Zühlsdorf und Susanne geb. Keller, Lauchheim, Scheffelstraße 36

Felix, S. d. Peter Fischer und Astrid geb. Mann, Aalen, Am Spitalwald 16

14. August 2001
Tina Marie, T. d. Dipl.-Wirtschaftsmathematiker Paul Schiele und Ulrike Maria Birkhold, Aalen, Obere Bahnhofstraße 28

Rebecca, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Jürgen Wahl und Corinna Wahl geb. Barth, Essingen, Albststraße 57

16. August 2001
Saskia, T. d. Bernd Hieber und Iris Wal-

traud geb. Barthle, Göggingen, Stauferstraße 8

Tanja Katarina, T. d. Andreas Ferdinand Ernst Dehmel und Beate geb. Bullinger, Aalen, Cotenstraße 1

18. August 2001
Joshua, S. d. Heiko Diehl und Natalie geb. Brenner, Bartholomä, Brunnenfeldstraße 15

Lena Felicia, T. d. Roland Egbert Brauner und Barbara Anna-Theresa geb. Wiest, Oberkochen, Im Mahd 4

Jule, T. d. Dipl.-Betriebswirt (FH) Jürgen Diemer und Dipl.-Verwaltungswirtin (FH) Cornelia geb. Pompe, Aalen, Bühlerstraße 1

19. August 2001
Dennis, S. d. Johannes Buchstab und Bettina geb. Strobel, Aalen, Wellerstr. 85

Sophia Elena, T. d. Eugen Hald und Manuela geb. Zeller, Tannhausen, Thannhäuser Straße 52

20. August 2001
Paul Valentin, S. d. Dr. med. Albrecht Schühle und Birgit geb. Wobig, Aalen, Edmund-Kohler-Straße 45



Hochzeiten

23. August 2001
Lars Michael Müller-Albrechts, Düsseldorf, Moorenstraße 48 und Gordana Bulovska-Šuplinoska geb. Bulovska, Aalen, Hindemithstraße 5



Sterbefälle

17. August 2001
Horst Adolf Häblich, Stuttgart, Zavelsteinstraße 55

18. August 2001
Ernst Hillebrand, Aalen, Auerhahnweg 10

Hildegard Maria Schüler geb. Eisele, Aalen, Ludwigstraße 16

19. August 2001
Walter Josef Habrom, Aalen, Ulmer Straße 32

21. August 2001
Hans Schneider, Aalen, Kantstraße 42

22. August 2001
Manfred Josef Marschall, Hüttlingen, Hohe Straße 34

Anton Lang, Oberkochen, Enzianweg 4

BMW 328 i

Bj. 96, Klima, Automatik, elektrisches SD, sehr gute Ausstattung, VB 22 900.- DM. Telefon (01 73) 3 09 14 67

BMW 325 i, Bj. 9/89, rot

TUV/AU neu, G-Kat., ABS, Servo, ZV, SSD, Alu, RC, BC, Sitzheiz., VB 3000.- DM. Telefon (01 77) 5 38 09 55

Auto-Ristau

sucht ständig gepflegte Pkws
alle Modelle, korrekte Bar-Abwicklung.
Telefon (0 71 61) 7 00 34

BMW R 850 R, G-Kat., 70 PS

Bj. 4/95, 28 200 km, TÜV 03/03, ABS, heizbare Griffe, Systemkoffer, Windschutz, VB 10 300.- DM. Telefon (01 70) 4 34 62 75

Verk. BMW 316i Compact

Bj. Ende 94, 93 000 km, Extras, 8-fach bereift, Vollausst., Preis VB 16 200.- DM. Inzahlungnahme Golf III GTD o. kl. Auto Tel. ab 14 Uhr (01 73) 6 53 45 48 ab 18 Uhr (0 71 71) 35 19 97

Verkaufe BMW 318 i

77 kW/103 PS, 1754 cm³, Bj. 85, 93 000 km, guter Zustand, G-Kat seit 1996, scheckheftgepflegt, mit Winterreifen (neuwertig), VB 2250.- DM. Telefon (0 73 67) 45 17

BMW 318i Touring E-30

EZ 9/91, ca. 170 000 km, TÜV/AU 3/03, 113 PS, G-Kat (Euro2-Norm), lagunen-grün-met., RC + Extra-Boxen, SP-Auspuff-Anl., SP-Fahrv., Alu (Borbet T 7 1/2 x 16), Airbrush, Frontspoiler + NSW, Scheinw.-Blenden, weiße Blinker, ... VS. Telefon (0 73 61) 97 36 77

Daimler-Chrysler

Chrysler Grand Jeep Cherokee, Automatic

G-Kat, schwarz, 164 kW (223 PS), EZ 5/93, Klima, Fahrerairbag, elektr. FH vorn u. hinten, elektr. verstellb. Außenspiegel, Leder, Nebelscheinwerfer, Radio/Cassette, ABS, Servo, Dachreling, Bordcomputer 25 900.- DM
ständig über 120 Gebrauchte im Angebot

Autohaus Stegmaier, Crailsheim

Telefon 0 79 51 / 94 11-0

Chrysler Voyager Grand SE

Bj. 99, 58 000 km, 2.4 l, 150 PS, 5-Gang, G-Kat., 7-Sitzer, ABS, Aluf., Wi.-Reif., eASP, eFH, GaWa, gt. Zust., 1. Hd., Met.-Lackierung, RC m. 6-f. CD-Wechsler, Tempomat, ZV, VB 33 700.- DM. T. (0 71 76) 45 02 77 o. (0 71 7) 83 90 48

Verkaufe BMW 318i

schwarz-met., EZ 94, 88 000 km, Top Zustand, verschied. Extras, VB 22 500.- DM. Telefon (0 79 61) 60 98

BMW 318i, Cabriolet, nur DM 39 900.-, 85 kW, 5/99, TÜV neu, 27 000 km, Servo, Color, ABS, 4x el. Fensterheber, el. Verdeck, ASC, silbermet. und schwarzes Leder. HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

BMW 318 i Cabrio

Bj. 91, 116 000 km, 113 PS, sehr gt. Zust., zu verkaufen. Telefon (0 71 71) 7 29 42

Verk. gut erh.

BMW 740 IL V 8

Automatik, EZ 8.10.92, 213 000 km, 286 PS, 210 kW, 4 l, alpinweiß, viele Extras, Preis VS. Telefon (0 71 74) 55 42 ab 17 Uhr



Alfa

JAHRESWAGEN

ALFA 147, 156, 166



Autohaus D'Onofrio GmbH

Aalen-Oberalfingen
Tel. (0 73 61) 7 20 07
Internet: www.autohaus-donofrio.de

Audi

Verk. Audi 80 Avant Kombi

Bj. 94, 124 000 km, 8-f. ber., Top-Zust. Telefon (0 73 62) 92 09 70

Su. Audi 80/100, Mercedes, VW, jap. Autos, auch Unf., Tel. (0 73 61) 4 36 69

Audi 80 B4 2.0

EZ 9/92, 66 kW, G-Kat, 1. Hd., gt. Zust., TÜV/AU 06/03, 146 000 km, SH-gepf., Inspekt. durchgef., eSSD, Servo, Durchlade-System, met., RC, Color, VB 7690.- T. (0 71 73) 33 55 o. (0 71) 4 10 09 14

Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW Rost - km - TÜV - Unfall egal!

190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford, 0 73 61/5 66 55

Suche Audi 80 oder 100

auch mit viel km, TÜV u. Ausstatt. egal. Telefon (01 72) 8 53 52 45

Verk. Audi 80 Avant

Bj. 6/93, 91 000 km, 8f. ber., grün-met., ZV, Servo, el. SD, Topzust., VB 13 500.- DM. Telefon (0 79 61) 5 19 25

Audi 80 1.9 E, Bj. 87

G-Kat., 203 000 km, TÜV/ASU neu, weiß, SSD, Colorglas, RC, 8f. ber., FP 2 200.- DM. Telefon (0 71 71) 35 14 09

Verk. Audi TT Coupé

Bj. 00, 225 PS, 20 000 km, Vollausstatt., Wi.-Reifen auf Alu., NP 72 000.- DM, VB 58 000.- DM. Telefon (0 71 71) 8 34 33

Audi A 4 Avant 1,8

125 PS, Bj. 8/96, 65 200 km, TÜV/AU neu, schwarz-met., Dachreling, Color, Klimatronik, Holzeinlagen, RC, Dachreling, el. FH vorn, 2 Airbag, ABS, el. beh. ASP, Alu, unfallfrei, VB 28 800.- DM. Tel. (0 79 63) 84 03 57 o. 01 72 7 34 48 55

BMW

BMW 316 i Compact

Bj. 12/95, 102 PS, 190 000 km, TÜV/AU 3/03, Servo, ZV, ABS, el.FH, Alu, el. SSD, G-Kat, 1. Hand, VB 10 900.- DM. Telefon (01 72) 3 42 26 91

Wir bauen um = Räumen Sie ab!

Ihr Deco Domus baut demnächst um und wird noch schöner, größer und leistungsfähiger... Nutzen Sie diese Gelegenheit.

85% reduziert

Versäumen Sie nicht die Nacht der offenen Tür bei DECODOMUS vom 1. auf 2. September ab 19 Uhr

Über 1000 lfd. M. Stoffe bisher jetzt lfd. M.

9.90
14.90
33. DM

Teppichboden 5.90

m² bisher 19.90 jetzt

Bruggesser GmbH

DECODOMUS

RAUMGESTALTUNG ZUM WOHLFÜHLEN

An der Jagst 44 · 73479 Ellwangen · Tel. (0 79 61) 9 13 50